

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 94 (1966)  
**Heft:** 3-4

**Artikel:** L'Ajoie a son ballon !... : ...et sa braderie  
**Autor:** L'Aidjolat  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-234432>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# La voix jurassienne

## L'Ajoie a son ballon !...

En septembre, à Porrentruy, dans un ciel serein, devant 3000 spectateurs, le ballon « Ajoie » se préparait pour son vol inaugural. Depuis plusieurs années, grâce à l'impulsion de M. Jean-Paul Kuenzi, la sous-section de l'Aéro-Club rêvait de cette entreprise sportive du ballon libre. C'est chose faite à présent.

Après la bénédiction de l'aérostat par les chefs des paroisses catholique et protestante, les vœux officiels, notamment de M. Sigrist, agent consulaire, et de M. Jobbé, préfet, le chargement d'un abondant courrier, les derniers préparatifs, les prises de vues des photographes ravis et des caméras des télévisions française et suisse, le fameux « lâchez-tout » fut prononcé.

A bord de la nacelle, M. Iselin, de Bâle, et ses compagnons prenaient l'air.

L'« Ajoie » se posa une première fois à La Grange, puis une seconde fois à Naisey, dans le département du Doubs. Après un troisième envol, il se posa dans les meilleures conditions à l'Hôpital du Gros-Bois, à 15 km de Besançon, ayant parcouru une centaine de kilomètres à une altitude de 2600 à 2700 mètres.

*Voili einne belle virie qu'é botè l'Aidjoûe en fête. Le Préfet l'é bin dit : « Ci ballon veut dev'ni le méssaidgie de l'aimitie le pus éyevè de note càre de tiere. »*

*C'ât bin âtre tchôses que de se servi des ballons pou échpionnaie les frontieres c'ment çoli s'péssaît di temps de lai dyierre 14/18. Cés de mon aïdge se sevniant des ballons-tchenéyes qu'an voyaît poi-chi, poi-li, chu les frontieres de lai Barouétche pou chneûquaie les cantonnements de nôs soudaîts. At-ce que vôs s'raippelez oncoé de note djûene yûetenaint Flury que feut tuè poi yun de ces chabraques de beuyous ?...*

*Vivent les ballons libres, lai libertèe et lai paix !*

## ... et sa braderie

Le grand corso fleuri de la braderie avait attiré dans les murs de la capitale ajoulote une foule de 40 000 spectateurs. Nous ne saurions, ici, citer toutes les réalisations que nous y avons vues. Contentons-nous de relever la participation de la fanfare du 22<sup>e</sup> Régiment canadien français, en costume rutilant, puis celle du 22<sup>e</sup> Régiment d'infanterie de Dijon, à l'allure martiale, puis les Majorettes de Mulhouse dans leur seyant costume bleu et blanc, qui apportèrent à la manifestation une note caractéristique du meilleur effet.

*Lai véye citèe aijolatte é vétçu des heures de djoûe et de piaîjis qu'an n'serait s'imadginaie se an ne l'on pe paitaidgie. Meinme le pouè-sèyè, devaint lai Mâjon de Vèlle, se touêrdgeaît les côtes, èt peus le tchété de nôs Princes-Evêques riaît de totes ses véyes pieres. Le cabairèts re-goérdgint de monde ; an maindgeaît, an boiyaît, an riaît, an tchaintaît, an musiquaît dains tos les càres.*

*I âi aittendu einne boinne bousèe pou poéyaie m'embrûe dains lai coé di véye hôpitâ laivoû an aivaît drassie einne guinguette. I m'seus raifrâtchi le guerguesson et i âi dégusté ç'te boinne aindoéye di paiyis que n'demoère djemais chu l'échtomaic. C'était courieux de voûe tot ci monde aitâllè, des chires, des ôvries, des paiyisains, des grôs, des p'téts, des nois, des roudges, des voids... I âi meinme vu des Consèyies d'Etat aivô d'âtres « officiels » que n'aivint pe condoingne de s'mâchaie aivô les p'têtes dgens, èt peus que n'aivint pe de diaïdges, ni de « barbousas », pou les voidgeaie...*

*Tot de meinme, qu'an ât bin tchie nos, et bin hèyerous !*

*Compliments et bravos pou Poërreintru ! Et vive l'Aidjoûe !*

L'Aidjolat.